

**PRAVOSUDNA KOMISIJA
BRČKO DISTRIKTA
BOSNE I HERCEGOVINE**

Broj: SuPK-140/01
Brčko, 13.07.2001.godine

Na osnovu člana 12 stav 1 tačka 18 Zakona o pravosudnoj komisiji Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik Brčko Distrikta BIH" broj 4 od 28.09.2000.godine, Pravosudna komisija Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine, na svojoj sjednici održanoj 13.07.2001.godine donijela je slijedeći

**P R A V I L N I K
Z A S T A L N E S U D S K E T U M A Č E**

Član 1

Ovim Pravilnikom utvrđuju se uslovi koje moraju ispunjavati lica koja u sudskom, upravnom postupku vrše poslove tumača i njihova prava i dužnosti.

Član 2

Stalni sudski tumači prevode usmene izjave i pisani tekst sa jezika u službenoj upotrebi na strani jezik, sa stranog jezika na jezik u službenoj upotrebi ili sa stranog jezika na drugi strani jezik.

Član 3

Ovlaštenje za vršenje poslova stalnog sudskog tumača može se dati licu koje pored opštih uslova za zasnivanje radnog odnosa ispunjava i slijedeće posebne uslove:

1. Da ima potrebno stručno znanje i sposobnost za vršenje tumačenja (prevodjenja sa stranog jezika).
2. Da ima završen odgovarajući fakultet, vlada odgovarajućim stranim jezikom i jezikom u službenoj upotrebi,
3. Da je po svojim radnim i ljudskim kvalitetima dosljedno za rad u svojstvu stalnog sudskog tumača, te da se može očekivati da će tumačenje obavljati istinito, objektivno, uredno i na vrijeme.

Sud može ukoliko je to potrebno imenovati privremenog prevodioca s neophodnim prevodilačkim sposobnostima .

Član 4

Stalne sudske tumače imenuje i razrješava predsjednik Apelacionog suda Brčko Distrikta BiH.

Stalni sudski tumači imenuju se na period od četiri godine, a nakon isteka tog perioda mogu biti ponovo imenovani.

Protiv odluke kojom se zahtjev za imenovanje za sudskog tumača odbija, podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe Pravosudnoj komisiji Brčko Distrikta BiH u roku od 15 dana od dana prijema odluke.

Član 5

Inicijativu za postavljanje stalnog sudskog tumača podnosi zainteresovano lice predsjedniku Apelacionog suda.

U zahtjevu mora podnijeti dokaze da su ispunjeni uslovi iz člana 3 ovog Pravilnika.

Inicijativu za postavljanje stalnog sudskog tumača može podnijeti predsjednik Osnovnog suda Distrikta, Javni tužilac i direktor Kancelarije za pravnu pomoć.

Pravosudna komisija Brčko Distrikta BiH može objaviti javni poziv za obavljanje poslova tumačenja pred pravosudnim organima Brčko Distrikta BiH.

U objavljenom pozivu navest će se rok u kojem se tumači mogu javiti, a koji ispunjavaju uslove iz člana 3 ovog Pravilnika.

Predsjednik Apelacionog suda prilikom rješavanja zahtjeva za postavljanje stalnog sudskog tumača pribavit će mišljenje o radnim, stručnim i ljudskim kvalitetima gdje je zainteresovano lice u radnom odnosu, biografiju, a nakon toga sa istim obaviti razgovor kako bi dobili odobrenje za rad i uvesti ih u listu sudskih tumača.

Predsjednik Apelacionog suda prilikom rješavanja zahtjeva za postavljanje stalnog sudskog tumača pribavit će mišljenje o radnim, stručnim i ljudskim kvalitetima gdje je zainteresovano lice u radnom odnosu, a ako nije u radnom odnosu od Mjesne zajednice gdje ima prebivalište.

Član 6

Stalni sudski tumači samostalni su u vršenju svoga posla, a u pogledu čuvanja tajni, odgovornosti za istinitost datog tumačenja, dužnosti odazivanja pozivima suda, organa uprave, podliježu zakonskim odredbama.

Stalni sudski tumači dužni su izvršiti tumačenje, tačno i na vrijeme koje im odredi sud.

Član 7

Za izvršeno tumačenje istima pripada nagrada u iznosu od _____, kao i naknada troškova za njihov rad u iznosu od _____.

Član 8

Ukoliko sudski tumač ne izvršava svoje poslove tačno, uredno i na vrijeme, isti će biti razriješen dužnosti sudskog tumača, a na prijedlog predsjednika Osnovnog suda, Javnog tužioca, direktora Kancelarije za pravnu pomoć Distrikta, sudija i stranaka u postupku, o čemu konačnu odluku donosi predsjednik Apelacionog suda Brčko Distrikta BiH.

U slučaju razrješenja sudski tumač ima pravo žalbe Pravosudnoj komisiji Brčko Distrikta u roku od 15 dana od dana prijema odluke.

Član 9

Apelacioni sud Brčko Distrikta vodi evidenciju o stalnim sudskim tumačima imenovanim za područje Distrikta Brčko BiH.

Popis stalnih sudskih tumača objavljuje se u Službenom glasniku Brčko Distrikta BiH i stupa na snagu osam dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku Brčko Distrikta BiH".

**PRAVOSUDNA KOMISIJA
BRČKO DISTRIKTA BIH**

**P R E D S J E D N I K
NADA MAJINOVIĆ**